

Job

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 וַיַּעַן אֱלִיפָז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמֶר :
e-respondeu Elifaz o-temanita e-disse
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Então respondeu Eliphaz o temanita, e disse:

2 הֲנִסֶּה דָבָר אֵלַי תִּלְאַה וְעִצֵּר בְּמִלִּין מִי יוּכַל :
se-tentarmos a-ti palavra cansarás e-conter em-palavras quem poderá
[H5254](#) [H1697](#) [H0413](#) [H3811](#) [H6113](#) [H4405](#) [H4310](#) [H3201](#)

Se intentarmos fallar-te, enfadar-te-has? mas quem poderia conter as palavras?

3 הִנֵּה יִסְרֶתָ רַבִּים וַיְדִים רַפּוֹת תְּחַזֵּק :
eis instruíste muitos e-mãos fracas fortaleceste
[H2009](#) [H3256](#) [H3027](#) [H7504](#) [H2388](#)

Eis que ensinaste a muitos, e esforçaste as mãos fracas.

4 בּוֹשֵׁל יְקִימוּן מְלִיךָ וּבְרָכִים כִּרְעוֹת תִּאֲמָץ :
o-tropeçante levantavam palavras-tuas e-joelhos curvando firmaste
[H3782](#) [H4405](#) [H1290](#) [H3766](#) [H0553](#)

As tuas palavras levantaram os que tropeçavam e os joelhos desfallecentes fortificaste.

5 כִּי וְעַתָּה תָּבוֹא אֵלַי וְתִלָּא תִגַּע עָלַי וְתִבְהַל :
porque agora vem a-ti e-cansas toca a-ti e-te-assustas
[H6258](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3811](#) [H5060](#) [H5704](#) [H0926](#)

Mas agora a ti te vem, e te enfadas: e, tocando-te a ti, te perturbas.

6 הֲלֹא יִרְאַתָּה כְּסֻלָּתָה וְתִקְוַתְּךָ וְתֵם דְּרָכֶיךָ :
não temor-teu confiança-tua esperança-tua e-integridade-de caminhos-teus
[H3808](#) [H3374](#) [H3690](#) [H8537](#) [H1870](#)

Porventura não era o teu temor de Deus a tua confiança, e a tua esperança a sinceridade dos teus caminhos?

7 זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבֵד וְאֵיפֹה יִשְׁרִים נִכְרְחוּ :
lembra por-favor quem ele inocente pereceu e-onde retos foram-cortados
[H2142](#) [H4994](#) [H4310](#) [H1931](#) [H0006](#) [H0375](#) [H3477](#) [H3582](#)

Lembra-te agora qual é o inocente que jamais percesse? e onde foram os sinceros destruidos?

8 כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֲרָשֵׁי אֲנִי וּזְרַעֵי עֲמָל יִקְצְרוּהוּ :
como vi lavradores-de iniquidade e-semeadores-de sofrimento colhem-o
[H7200](#) [H0205](#) [H2232](#) [H5999](#)

Como eu tenho visto, os que lavram iniquidade, e semeam trabalho segam o mesmo.

9 מִנְשֵׁמַת אֵלֹהִים יִאָבְדוּ וּמְרוּחַ אַפּוֹ יִכְלוּ :
de-sopro-de perecem Eloah e-de-vento-de ira-dele são-consumidos
[H5397](#) [H0433](#) [H0006](#) [H7307](#) [H0639](#) [H3615](#)

Com o bafo de Deus perecem; e com o assopro da sua ira se consomem.

10 שֹׁאֲנֵת אֲרִיָּה וְקוֹל שְׁחֵל וְשָׁנִי כְּפִיזִים נִתְּעוּ:
 rugido-de leão e-voz-de leão-feroz e-dentes-de leõezinhos são-quebrados
[H7581](#) [H7826](#) [H8127](#) [H5421](#)

O bramido do leão, e a voz do leão feroz, e os dentes dos leõezinhos se quebram.

11 לֵישׁ אֲבָד מִבְּלִי- מָרָף וּבְנֵי לְבִיא יִתְפָּרְרוּ:
 leão-velho perece por-falta-de presa e-filhotes-de leoa são-dispersos
[H3918](#) [H0006](#) [H1097](#) [H2964](#) [H6504](#)

Perece o leão velho, porque não ha preza; e os filhos da leoa andam esparzidos.

12 וְאֵלַי דָּבַר יִגְנֹב וְנִתְקַח אָזְנִי שִׁמְרָן מִנְהוּי:
 e-a-mim palavra foi-trazida-furtivamente e-tomou ouvido-meu sussurro dela
[H0413](#) [H1697](#) [H1589](#) [H3947](#) [H0241](#) [H8102](#)

Uma palavra se me disse em segredo; e os meus ouvidos perceberam um sussurro d'ella.

13 בְּשֵׁעָפִים מַחְזִינּוֹת לַיְלָה בְּנֶפֶל תִּרְדָּמָה עַל- אַנְשִׁים:
 em-pensamentos de-visões-de noite ao-cair sono-profundo sobre homens
[H2384](#) [H3915](#) [H5307](#) [H8639](#) [H0376](#)

Entre imaginações de visões da noite, quando cae sobre os homens o somno profundo;

14 פָּחַד קָרָאֲנִי וְרִעָדָה וְרַב עֲצְמוֹתַי הִפְחִיד:
 pavor encontrou-me e-tremor e-tremor e-multidão-de ossos-meus fez-tremor
[H6343](#) [H7122](#) [H7461](#) [H7230](#) [H6106](#) [H6342](#)

Sobreveiu-me o espanto e o tremor, e todos os meus ossos estremeçeram.

15 וְרוּחַ עַל- פָּנַי יַחְלֶף תִּסְמַר שְׁעַרְתָּ בְּשָׂרִי:
 e-espírito sobre face-minha passou eriou pelos-de carne-minha
[H7307](#) [H6440](#) [H2498](#) [H5568](#) [H8185](#) [H1320](#)

Então um espirito passou por diante de mim; fez-me arrepiar os cabellos da minha carne;

16 וַיַּעֲמַד וְלֹא- אָכִיר מִרְאֵהוּ תְמוּנָה לִּנְדָר עֵינַי דְּמָמָה וְקוֹל
 parou e-não reconheci aparência-dele forma diante-de olhos-meus silêncio e-voz
[H5975](#) [H3808](#) [H4758](#) [H8544](#) [H5048](#) [H1827](#)

אֶשְׁמַע:
 ouvi
[H8085](#)

Parou elle, porém não conheci a sua feição; um vulto estava diante dos meus olhos: e, calando-me, ouvi uma voz que dizia:

17 הַאֲנוּשׁ מֵאֵלֹהִים יֵצֵדֵק אִם מֵעֹשֶׂהוּ יִשְׁתַּר- נָבֵר:
 o-mortal de-Eloah será-mais-justo se de-fazedor-dele será-mais-puro homem
[H0582](#) [H0433](#) [H6663](#) [H2891](#) [H1397](#)

Seria porventura o homem mais justo do que Deus? seria porventura o varão mais puro do que o seu Creador?

18 הֲתֵן בְּעַבְדֵי לֹא יֵאֱמִין וְיִשִּׁים בְּמִלְאָכָיו יִשְׁמַע:
 eis em-servos-dele não confia e-em-anjos-dele imputaria loucura
[H2005](#) [H5650](#) [H3808](#) [H0539](#) [H4397](#) [H8417](#)

Eis-que nos seus servos não confiaria, e aos seus anjos imputaria loucura:

יִדְכְּאוּם	יְסוּדָם	בְּעֶפְר	אֲשֶׁר-	חֹמֶר	בְּתֵי-	שֹׁכְי	וְאִף	19
esmagam-os	fundação-deles	em-pó	que	barro	casas-de	moradores-de	quanto-mais	
H1792	H3247	H6083				H7931	H0637	

עָשׂ:	לְפָנֵי-
traça	diante-de
	H6440

Quanto menos n'aquelles que habitam em casas de lodo, cujo fundamento está no pó, e são machucados como a traça!

יֵאָבְדוּ:	לְנֶצַח	מִשִּׁים	מִבְּלֵי	יִכְתּוּ	לְעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
perecem	para-sempre	que-ponha-atenção	sem	são-despedaçados	até-tarde	de-manhã	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

Desde a manhã até á tarde são despedaçados: e eternamente perecem sem que d'isso se faça caso.

בְּחִכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְרָם	נִסְעָ	תֵּלֵא-	21
com-sabedoria	e-não	morrem	neles	excelência-deles	foi-arrancada	não	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

Porventura se não passa com elles a sua excellencia? morrem, porém sem sabedoria.